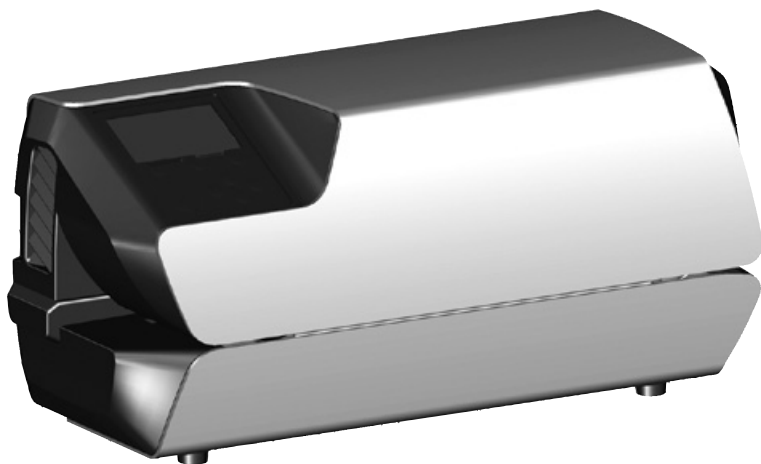


Hygopac Plus

DA



Montage- og brugsvejledning



9000-616-37/18



1807V004

Indhold



Vigtige oplysninger

1 Om dette dokument	2
1.1 Advarselshenvisninger og symboler	2
1.2 Henvisning om ophavsret	3
2 Sikkerhed	3
2.1 Formål	3
2.2 Tilsigtet brug	3
2.3 Utilsigtet brug	3
2.4 Generelle sikkerhedshenvisninger	3
2.5 Fagpersonale	4
2.6 Beskyttelse mod elektrisk strøm	4
2.7 Anvend kun originaldele	4
2.8 Transport	4
2.9 Bortskaffelse	4



Produktbeskrivelse

3 Oversigt	5
3.1 Leveringsomfang	5
3.2 Tilbehør	5
3.3 Specialtilbehør	5
3.4 Forbrugsmaterialer	5
3.5 Slid- og reservedele	5
4 Tekniske data	6
4.1 Typeskilt	7
4.2 Overensstemmelseserklæring	8
5 Funktion	9
5.1 Oversigt Visning	11
5.2 Tyscor Pulse (ekstraudstyr)	12



Montage

6 Forudsætninger	13
6.1 Opstillingsrum	13
6.2 Opstillingsmuligheder	13
6.3 Angivelser for elektrisk tilslutning	13
7 Installation	13
7.1 Elektrisk tilslutning	13
8 Idrifttagning	14
8.1 Overvågning af apparat med Tyscor Pulse	14
8.2 Levering af apparatet	15

9 Indstillinger ved ibrugtagning	15
9.1 Vælg sprog	15
9.2 Dato og klokkeslæt indstilles	15
9.3 Indstilling af temperatur	16
9.4 Brugeradministration	16
9.5 Indstil hastighed på transportbåndet	16
9.6 Indtil standbytid	16
9.7 Indstilling af netværk	17



Anvendelse

10 Anvendelse af egnet emballage til steriliseringsmaterialer	18
10.1 Anbefalinger vedr. emballage til steriliseringsmaterialer	18
11 Betjening	19
11.1 Start transportbåndet manuelt	19
12 Overvågning af apparat med Tyscor Pulse	20
12.1 Overvågning af funktion	20
12.2 Udførelse af opgave	20
12.3 Udarbejdelse af rapport	20
13 Indstilling af indstillelige anslag	21
14 Validering af forseglingsproces	21
14.1 Valideringstrin	21
14.2 Daglig funktionsvurdering	21
14.3 Årlig ydelsesvurdering	22
15 Desinfektion og rengøring	22



Fejlsøgning

16 Tip til brugere og teknikere	23
--	----



Tillæg

17 Menustruktur	26
18 Forseglingsprotokol	28
18.1 Sikr forseglingslog	28



Vigtige oplysninger

1 Om dette dokument

Denne montage- og brugsvejledning er en del af apparatet.



Ved manglende overholdelse af anvisningerne og vejledningerne i denne monterings- og brugsvejledning giver Dürr Dental ingen garanti for sikker drift og sikker funktion af apparatet.

1.1 Advarselshenvisninger og symboler

Advarselshenvisninger

Advarselshenvisninger i dette dokument henviser til mulig fare for kvæstelser og materielle skader.

De er markeret med følgende advarselssymptomer:



Generelle advarselssymboler

Advarselshenvisningerne er opbygget som beskrevet i det efterfølgende:



SIGNALORD

Beskrivelse af typen og kilden til faren

Her anføres de mulige konsekvenser ved manglende overholdelse af advarselshenvisningerne

- Vær opmærksom på forholdsregler for at undgå faren.

Med signalordet skelnes der mellem fire faretrin i advarselserne:

– **FARE**

Umiddelbar fare for alvorlige kvæstelser eller livsfarlige situationer

– **ADVARSEL**

Potentiel fare for alvorlige kvæstelser med evt. dødelig udgang

– **FORSIGTIG**

Fare for lettere kvæstelser

– **OPMÆRKSOMHED**

Fare for omfattende materielle skader

Yderligere symboler

Disse symboler benyttes i dokumentet og på eler i apparatet:



Henvisning, f.eks. særlige oplysninger om apparatets økonomiske anvendelse.



Følg brugsvejledningen.



CE-mærkning



Producent



Bestillingsnummer



Serienummer



Skal bortskaffes korrekt iht. EU-direktiv 2012/19/EU (WEEE).



Vær opmærksom på påvirkninger fra omgivelserne



Apparatsikring



Anvend håndbeskyttelse.



Gør apparatet spændingsfrit (træk f.eks. netstikket ud).

Viste symboler

Følgende symboler er synlige på displayet, når apparatet er i drift.



Opvarmning. Så længe symbolet er synligt, kan apparatet ikke startes.



Klar. Vises, når der kan tilføres folie.



Resultat. Vises, når forseglingsparametrene er i orden.



Valideringspåmindelse. Vises, når en validering (funktions- eller ydelsesvurdering) bør udføres.



Henvisning. Vises ved henvisninger eller fejlmeldelser.

1.2 Henvisning om ophavsret

Alle anførte kredsløb, fremgangsmåder, navne, softwareprogrammer og enheder er ophavsretligt beskyttet.

Gengivelse af monterings- og brugsvejledningen, også delvist, er kun tilladt med skriftlig tilladelse fra Dürr Dental.

2 Sikkerhed

Dürr Dental har udviklet og konstrueret apparatet på en sådan måde, at farer i videst mulig omfang er udelukket ved tilsigtet brug. Alligevel kan der være restriktioner. Bemærk derfor følgende henvisninger.

2.1 Formål

Apparatet er beregnet til forsegling af sterilemballager.

2.2 Tilsigtet brug

Apparatet er beregnet til validerbar termisk forsegling af emballage til steriliseringsmaterialer iht. EN ISO-11607 1 (både poser og ruller) inden for det medicinske område, f. eks. i klinikker, tandlægepraksisser eller lægekonsultationer.

2.3 Utilsigtet brug

Enhver anden anvendelse anses for at være i modstrid med den tilsigtede brug. Producenten hæfter ikke for skader, der måtte opstå som resultat heraf. Brugeren bærer den fulde risiko.

Sterilemballager, der ikke indeholder EN ISO 11607-1, er ikke egnede.

2.4 Generelle sikkerhedshenvisninger

- › Vær ved brugen af apparatet opmærksom på de retningslinjer, love, regulativer og forskrifter, der gælder på anvendelsesstedet.
- › Kontrollér apparatets funktion og tilstand før hver anvendelse.
- › Apparatet må ikke ombygges eller ændres.
- › Følg monterings- og brugsvejledningen.
- › Sørg for, at monterings- og brugsvejledningen til enhver tid er tilgængelig for brugeren ved apparatet.

2.5 Fagpersonale

Betjening

Personer, som betjener apparatet, skal på baggrund af deres uddannelse og kendskab sikre en sikker og korrekt håndtering.

- › Alle brugere skal instrueres i korrekt håndtering af apparatet.
- › Hver bruger, der er ansvarlig for anvendelse og vedligeholdelse af apparatet, skal efteruddannes jævnligt. Der skal føres bevis for, at denne viden også er forstået. Der skal føres tilstedeværelseslister over uddannelsesdeltagere.

Montage og reparation

- › Få altid udført montage, nye indstillinger, ændringer, udvidelser og reparation hos Dürr Dental eller hos et af Dürr Dental autoriseret servicested.

2.6 Beskyttelse mod elektrisk strøm

- › Når der udføres arbejder på apparatet, skal de gældende elektriske sikkerhedsforskrifter overholdes.
- › Berør aldrig patient og åbne stikforbindelser samtidigt.
- › Beskadigede ledninger og stik skal straks udskiftes.

2.7 Anvend kun originaledele

- › Der må udelukkende anvendes det tilbehør og specialtilbehør, som er angivet eller godkendt af Dürr Dental.
- › Anvend kun originale sliddele og reservedele.



Dürr Dental påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af brug af ikke frigivet tilbehør, specialtilbehør og andre dele end originale sliddele og reservedele.

Brug af ikke frigivet tilbehør, specialtilbehør og andre dele end originale sliddele og reservedele (f.eks. netkabel) kan påvirke den elektriske sikkerhed og EMC negativt.

2.8 Transport

Kun originalemballagen sikrer optimal beskyttelse af apparatet under transport.

Ved behov kan den originale emballage til apparatet bestilles hos Dürr Dental.



Dürr Dental påtager sig intet ansvar for skader, der opstår under transport som følge af mangelfuld eller for ringe indpakning. Det gælder også, selvom det er inden for garantiperioden.

- › Transportér kun apparatet i original emballage.
- › Hold emballagen på afstand af børn.

2.9 Bortskaffelse

Enhed

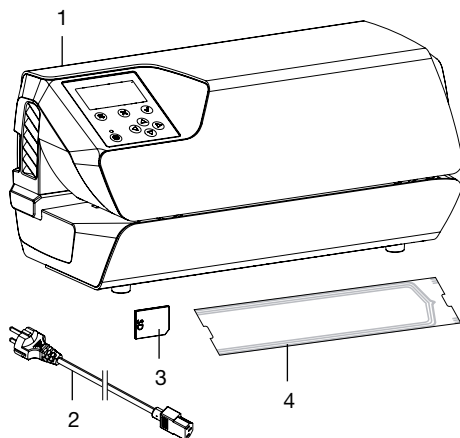


Bortskaf det brugte apparat korrekt. Skal bortskaffes inden for Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde i henhold til EU-direktiv 2012/19/EU (WEEE).

- › Henvend dig til din forhandler ved spørgsmål om bortskaffelse.



3 Oversigt



- 1 Hygopac Plus
- 2 Netkabel
- 3 SD-kort
- 4 Hygofol-sæt

3.1 Leveringsomfang

Følgende artikler er indbefattet i leveringsomfanget:

Hygopac Plus 6022-80

- Hygopac Plus
- Netkabel
- SD-kort
- Hygofol-sæt
- Hygopac Sealcheck
- Montage- og brugsvejledning
- Kort vejledning
- Overdragelseskontrol
- Vejledning til overdragelse og instruktion af enheden
- Information til validering af emballeringsprocessen

3.2 Tilbehør

Følgende artikler er afhængigt af anvendelsen nødvendige ved anvendelsen af apparatet:

Gennemsigtig Hygofol steriliseringsmateriale poser

- 7,5 x 30 cm, 1 x 500 stk. 6020-061-00
- 10 x 30 cm, 1 x 500 stk. 6020-062-00
- 15 x 30 cm, 1 x 500 stk. 6020-063-00

Gennemsigtig Hygofol steriliseringsmateriale ruller

- 5,0 cm x 100 m 6020-050-50
- 7,5 cm x 100 m 6020-051-50
- 10,0 cm x 100 m 6020-052-50
- 15,0 cm x 100 m 6020-053-50
- 25,0 cm x 100 m 6020-055-50

3.3 Specialtilbehør

Det er muligt at anvende følgende artikler sammen med apparatet:

- Hygopac Sealcheck 6022100027
- Netværkskabel 9000-119-071
- Hygofol-station 6022-600-00
- Instrumentbord 6022-700-00
- Hygoprint 6020-080-50

3.4 Forbrugsmaterialer

Følgende materialer anvendes under brugen af apparatet og skal efterbestilles:

- Hygopac Sealcheck 6022100027

Gennemsigtig Hygofol steriliseringsmateriale poser

- 7,5 x 30 cm, 1 x 500 stk. 6020-061-00
- 10 x 30 cm, 1 x 500 stk. 6020-062-00
- 15 x 30 cm, 1 x 500 stk. 6020-063-00

Gennemsigtig Hygofol steriliseringsmateriale ruller

- 5,0 cm x 100 m 6020-050-50
- 7,5 cm x 100 m 6020-051-50
- 10,0 cm x 100 m 6020-052-50
- 15,0 cm x 100 m 6020-053-50
- 25,0 cm x 100 m 6020-055-50

3.5 Slid- og reservedele



Oplysninger om reservedele findes på portalen for autoriserede faghandlere hos:

www.duerrdental.net.



4 Tekniske data

Elektriske data

Spænding	V	230, 1~
Frekvens	Hz	50 - 60
Mærkestrøm	A	4
Elektrisk effekt maks.	W	900
Sikring	2 x T 5,0 AH / 250 V~ (IEC 60127-2)	
Kapslingsklasse	IP 20	
Beskyttelsesklasse	I	

Generelle data

Forseglingstemperatur (indstillelig i trin på 5°C)	°C	100 - 200 100 - 210 (fra version 2.0)
Tolerance på den indstillede forseg- lingstemperatur		+ / - 5
Varmeydelse	W	2 x 400
Opvarmningstid ca.	min	3
Gennemføringshastighed		
fast indstillet	m/min	10 (indtil version 2.0)
kan indstilles		5 - 7,5 - 10 (fra version 2.0)
Tolerance på den indstillede gennemfø- ringshastighed	m/min	+ / - 3
Grænseværdier	mm/s m/min	min. 133, max. 200 (indtil version 2.0) min. 2, max. 13 (fra version 2.0)
Forseglingssøm:		
Samlet bredde	mm	15
Forseglet bredde	mm	12
Trykkraft, område generelt	N	< 45 og > 110
Dimensioner (B x H x D)	cm	37 x 17 x 14
Vægt	kg	7,3

Omgivelsesbetingelser ved opbevaring og transport

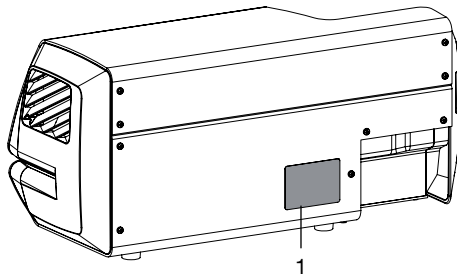
Temperatur	°C	-10 til +60
Relativ luftfugtighed	%	< 95

Omgivelser under drift

Temperatur	°C	+10 til +40
Relativ luftfugtighed	%	< 70

4.1 Typeskilt

Typeskiltet befinder sig på apparatets bagside.



1 Typeskilt



4.2 Overensstemmelseserklæring

Producentens navn: DÜRR DENTAL SE
Producentens adresse: Höpfigheimer Str. 17
D-74321 Bietigheim-Bissingen
Tyskland

Varebetegnelse: Hygopac Plus

Vi erklærer hermed, at det ovenfor beskrevne produkt opfylder de relevante bestemmelser og de nedenfor anførte direktiver:

- Direktiv for maskiner 2006/42/EF i gældende udgave.
Navn på personen, som er bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation:
F. Hatzfeld (ansvarshavende for afdelingen til udvikling af udstyr).
Adressen er den samme som producentens adresse.
- Direktiv for lavspænding 2014/35/EU i gældende udgave.
- Direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet EMC 2014/30/EU i gældende udgave.
- Direktiv 2011/65/EU om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr i gældende udgave.

Hygopac Plus REF 6022-80

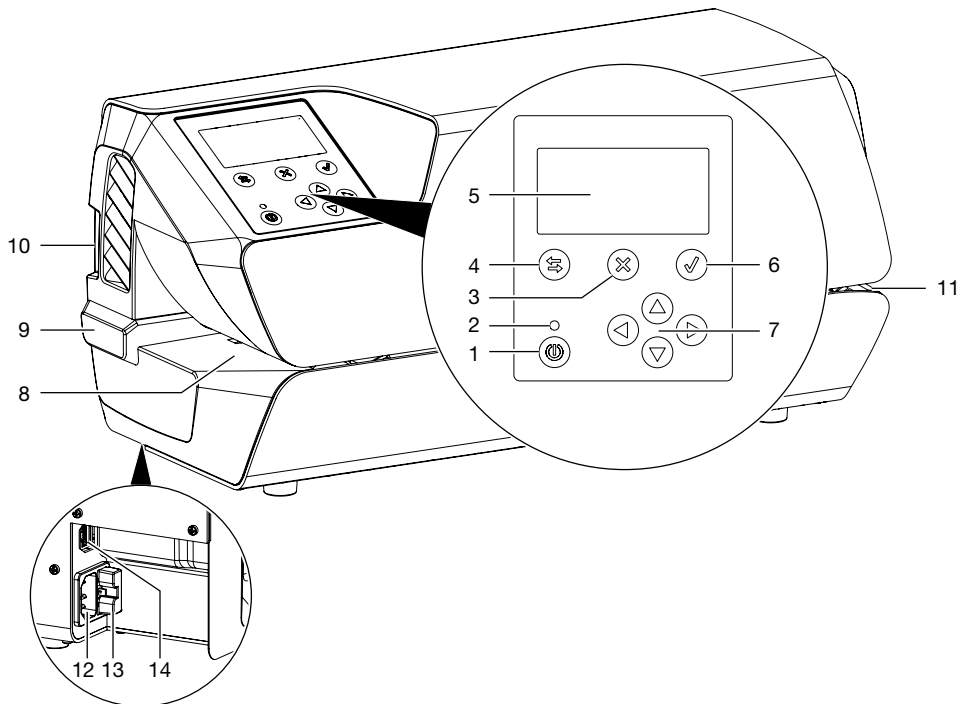
Bemyndiget F. Hatzfeld

Ansvarshavende for afdelingen til udvikling af udstyr

Bemyndiget O. Lange

Ledelse af kvalitetsstyring

5 Funktion



- 1 Tænd/sluk-tast
- 2 Standby-indikator
- 3 Tast Afbryd eller Nej
- 4 Omskiftestast Visning/menu
- 5 Indikator
- 6 Tast Bekræft eller Ja
- 7 Piletaster for navigation
fra version 2.0: Tryk på piletasten "højre" for at starte transportbåndet manuelt
- 8 Tilførsel
- 9 Indstilleligt anslag
- 10 SD-kortport
- 11 Udlledning
- 12 Nettilslutning
- 13 Sikringsholder
- 14 Netværkstilslutning



På apparatet er der et betjeningsfelt med display. Her bliver der vist oplysninger, og der kan foretages indstillinger for betjening af apparatet.

Ved at trykke på tænd-/slukstasten er det muligt at tænde apparatet. Apparatet varmer op, den nominelle temperatur og den aktuelle temperatur vises på displayet.

Brugeren bliver dagligt mindet om at gennemføre funktionsvurdering. Dette sker, efter at den nominelle temperatur er opnået, og arbejdet kan påbegyndes. I den forbindelse udføres en forseglingssømtest, f.eks. B. med Hygopac Sealcheck, som herefter vurderes. Hvis testen af forseglingssømmen er i orden, skal dette bekræftes ved at trykke på tasten, så apparatet er klar til drift. Hvis testen af forseglingssømmen ikke er i orden, skal den nominelle temperatur tilpasses. Påmindelsen om funktionsvurdering kan efter behov deaktiveres i menuen. Funktionsvurderingen kan via menuen foretages igen på et senere tidspunkt, hvis den ikke blev udført under den første forseglingsproces.

I området for tilførsel er der en fotocelle, der registrerer den ilagte emballage til steriliseringsmaterialer og starter transporten. Derefter kører transportbåndet for maks. foliebredde på 50 cm. Hvis der hurtigt ilægges et nyt folie, og det ikke lægges korrekt op til anslaget, kan foliet blive grebet af transportbåndet, uden at fotocellen blev udløst. Tilførslen er konstrueret således, at det kun er den tynde emballage til steriliseringsmaterialer, der kan trækkes ind i apparatet. Dermed forhindres det, at steriliserede dele beskadiges.

I apparatet føres emballagen til steriliseringsmaterialer gennem to varmebjælker og varmes op. Ved enden af varmebjælkerne er der to ruller, der forseglar emballagen til steriliseringsmaterialer. Trykkraften på rullerne bliver overvåget konstant. Hvis trykkraften overskrider tolerancen, vises dette i displayet.

Efter emballagen til steriliseringsmaterialer er transporteret gennem apparatet, afbrydes transporten efter en efterløbstid. Apparatet er klar til næste forsegling.

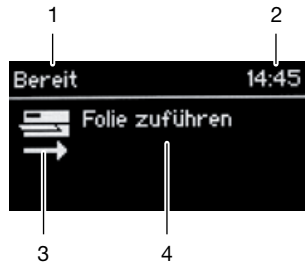
Apparatet har en standbyfunktion. Bliver denne aktiveret i menuen under **Indstillinger** -> **Standby**, slukkes apparatet automatisk efter den indstillede tid, såfremt det ikke benyttes. Forudindstillet til 30 minutter

I apparatet forefindes et SD-hukommelseskort, hvorpå de relevante forseglingsparametre gemmes. Disse data kan overføres til en computer ved hjælp af en kortlæser. Som en yderligere mulighed kan disse data overføres direkte via en fast netværksforbindelse med et egnet program og bearbejdes heri.



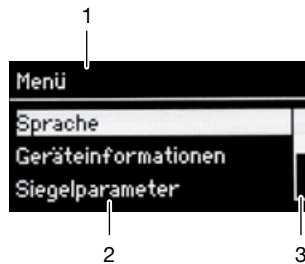
5.1 Oversigt Visning

Visningsvindue



- 1 Kontekstområde (f.eks. Klar, Opvarmning, Henvisning)
- 2 Klokkeslæt
- 3 Symbolområde
- 4 Indholdsområde til tekst

Menu-vindue



- 1 Kontekstområde
- 2 Menupunkter
- 3 Rullemenu ved mere end tre poster

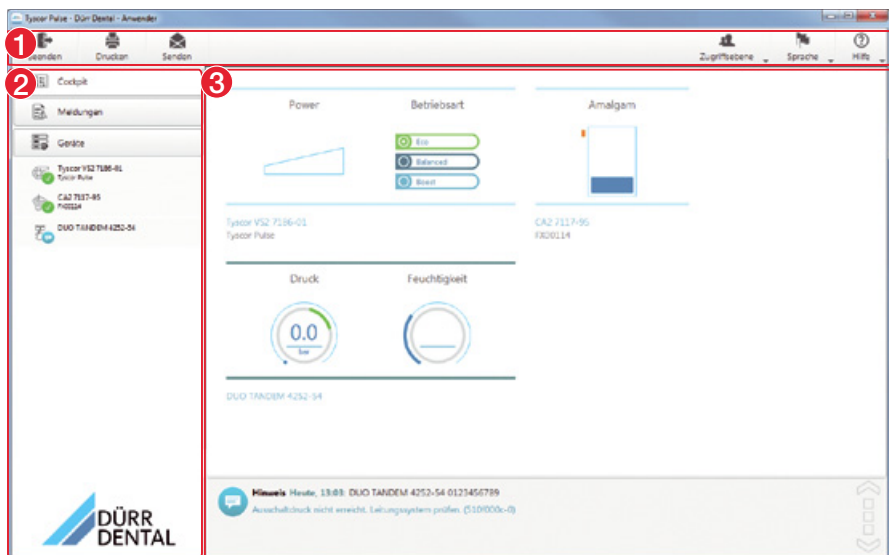
5.2 Tyscor Pulse (ekstraudstyr)

Softwaren er forbundet med apparater fra Dürr Dental via netværket og viser den aktuelle tilstand samt meldinger og fejl.

Alle meldinger protokolleres og kan udskrives eller sendes.



Cockpit viser apparater med aktuelle mærkedata og giver et hurtigt overblik over apparaternes funktionsstatus.

Software-interface består af en menubjælke, sidelinje og indhold.



- 1 Menubjælke
- 2 Sidelinje
- 3 Indhold

Indholdet er afhængigt af det valgte faneblad i sidelinjen. I den nedre del af indholdet vises de aktuelle meldinger.

Hvis der findes flere aktuelle meldinger, kan der bladres gennem meldingerne med musehjulet eller med  eller .



Visninger og rettigheder er afhængige af det valgte adgangsniveau (Bruger, Administrator eller Tekniker).

Når softwaren kører (også med lukket softwarevindue), er den synlig i opgavelinjen (eller Mac OS menubjælken). Symbolet viser apparatets aktuelle status (se "Symboler"). Hvis der opstår en melding, vises en taleboble.



6 Forudsætninger

6.1 Opstillingsrum

Opstillingslokalet skal opfylde følgende krav:

- Lukket, tørt og godt ventileret lokale
- Lokalet må ikke være øremærket til andre formål f.eks. varme- eller vådrum



Tag højde for påvirkninger fra omgivelserne. Apparatet må ikke anvendes i fugtige eller våde omgivelser.



ADVARSEL

Der opstår eksplosionsfare ved tænding af brændbare materialer

- Apparatet må ikke betjenes i rum, hvor der befinder sig brændbare materialer, f.eks. i operationsrum.

6.2 Opstillingsmuligheder

Der findes følgende muligheder mhp. opstilling af apparatet:

- På en stabil, let tilgængelig overflade (f. eks. bordplade).

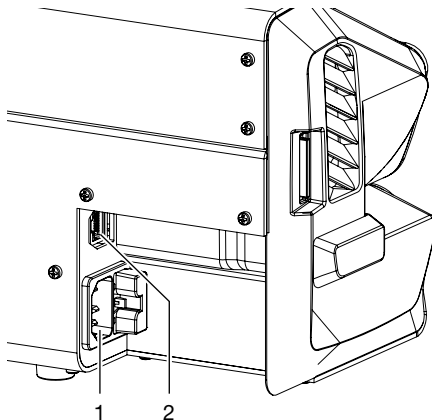
Vær ved opstilling opmærksom på følgende:

- Apparatet bliver varmt under brug, så hold afstand til varmekfølsomme apparater.
- Ved tilførsel og udledning skal der overholdes en min. afstand til emballagen til steriliseringsmaterialer, som skal forsegles, svarende til bredden af emballagen.
- Tildæk ikke ventilationsåbningerne.

6.3 Angivelser for elektrisk tilslutning

Apparatet har ingen hovedafbryder. Opstil apparatet således, at stikkontakten er let tilgængelig, og så apparatet nemt kan afbrydes fra strømkilden, hvis det bliver nødvendigt.

7 Installation



- 1 Nettilslutning
- 2 Netværkstilslutning

7.1 Elektrisk tilslutning

- Kontrollér, at netspændingen på stedet stemmer overens med spændingsangivelsen på typeskiltet, før apparatet tilsluttes.
- Tilslut apparatets netkabel til stikdåsen.
- Stik netværkskablet i netværkstilslutningen på apparatet (valgfri ved anvendelse af f. eks. Tyscor Pulse) og i netværksstikdåsen.

8 Idrifttagning



OPMÆRKSOMHED Apparatskader

- Der må der ikke installeres nogen ældre version på apparater fra firmware version 2.0.

- Sæt SD-kortet i apparatet.
- Tænd apparatet med tænd-/slukstasten.
- Udfør grundindstillinger såsom sprog, temperatur, dato, klokkeslæt (nødvendig for logføring af forseglingsparametrene). Firmwareversionen kan ses under **Apparatinformation**. Se i den forbindelse "9 Indstillinger ved ibrugtagning"



Temperaturen på apparatet er forudindstillet af Dürr Dental til gennemsnitlig Hygofol emballage til steriliseringsmaterialer.

- Gennemfør en funktionskontrol af apparatet.
- Gennemfør en testforsegling.

8.1 Overvågning af apparat med Tyscor Pulse

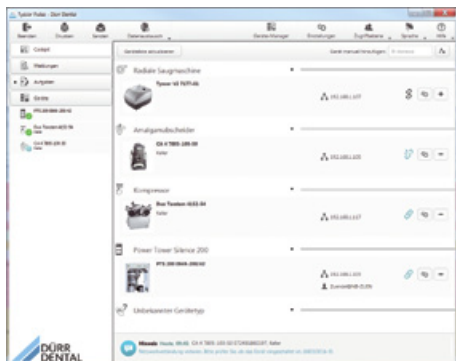


Yderligere information om Tyscor Pulse findes i Software-hjælp og i Tyscor Pulse manualen, bestillingsnummer 0949100001.

For overvågning af apparatet med software på computeren, skal følgende forudsætninger være opfyldt:

- Apparat er tilsluttet til netværket
- Aktuel Tyscor Pulse-software er installeret på computeren

Tilføjelse af apparat



Forudsætning:

- Apparat tændt og tilsluttet til netværk
- Adgangsniveau Administrator eller Tekniker valgt i software
- Klik på **Apparatstyring** i menubjælken. Listen over apparater vises. Status for forbindelsen til softwaren vises med et symbol:



Apparat kan ses på netværket og er forbundet med softwaren.



Apparat kan ses på netværket men er ikke forbundet med softwaren.

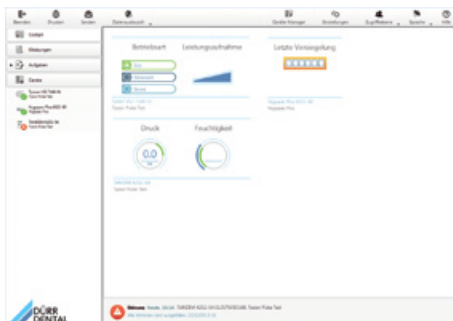


Netværksforbindelsen mellem softwaren og apparatet er afbrudt, f.eks. er apparatet slukket.

Det nye, endnu ikke forbundne apparat vises med forbindelsesstatussen .

- Vælg apparat, og klik på . Apparatet vises i sidelinjen.

Apparat tilføjes til Cockpit



Alle apparater, der er forbundet med software, kan tilføjes til Cockpit. Ved første tilslutning af apparatet til softwaren føjes apparatet automatisk til Cockpit.

Forudsætning:

- Adgangsniveau Administrator eller Tekniker valgt.
- Klik med venstre musetast på apparatet i apparatlisten og hold musetasten trykket nede.
- Træk apparatet til Cockpit med nedtrykket musetast.
- Slip musetasten. Blokken med de aktuelle data og navnet på apparatet vises i Cockpit.
- For at ændre apparatblokkens position klikkes der på blokken, og denne trækkes til ønsket position.

8.2 Levering af apparatet



På fabrikken foretages en ydelsesevaluering. I de medfølgende dokumenter findes en kopi af denne test. Denne test er udelukkende baseret på gennemsigtig Hygofol emballage til steriliseringsmaterialer fra Dürr Dental. Hvis andre forskellige emballager til steriliseringsmaterialer (andre producenter) forsegles med apparatet, skal der efter ibrugtagningen udføres en ydelsesevaluering "14.3 Årlig ydelsesevaluering".

Korrekt levering og installation af apparatet er en del af valideringen inden for rammerne af godkendelsesevalueringen (eng.: IQ = Installation Qualification). Denne proces skal, som alle dele af valideringen, dokumenteres. Anvend den medfølgende leveringsprotokol, eller download den på www.duerdental.com, og print den til dokumentationen.



Der skal altid udføres en ny **godkendelsesevaluering**, når der forekommer en større ændring af rammebetingelserne.

9 Indstillinger ved ibrugtagning



OPMÆRKSOMHED Apparatskader

› Der må der ikke installeres nogen ældre version på apparater fra firmware version 2.0.






1
















2

- 1 Visningsvindue
- 2 Menu-vindue

9.1 Vælg sprog

- › Tryk på tasten  for at skifte fra visningsvindue til menuvindue. Menupunktet **Sprog** er markeret.
- › Tryk på tasten  for at vælge menupunktet. I det følgende vindue vises de mulige sprog.
- › Vælg sprog med  eller  og bekræft med .
- › Med tasten  er det muligt at skifte tilbage til visningsvinduet.

9.2 Dato og klokkeslæt indstilles

- › Tryk på tasten  for at skifte fra visningsvinduet til menuvinduet.
 - › Brug tasten  til at gå til menupunktet **Indstillinger**, og bekræft med .
 - › Med  er det muligt at bladre frem til menupunktet **Dato & klokkeslæt** og bekræfte med .
 - › Vælg med  eller  mellem **Automatisk** eller **Manuel** og bekræft med .
- Ved den manuelle indstilling af dato og klokkeslæt kan der med tasterne  og  skiftes mellem de enkelte positioner, og med  eller  kan der vælges cifre.
- › Brug tasten  til at gå tilbage til visningsvinduet, eller brug  til at skifte til det overordnede menuniveau.

9.3 Indstilling af temperatur

- › Tryk på tasten (⌂) for at skifte fra visningsvindue til menuvindue.
- › Med tasten (▽) er det muligt at bladere frem til menupunktet **Indstillinger** og bekræfte med (✓).
- › Menupunktet **Nom. temperatur** er markeret.
- › Tryk på tasten (✓) for at vælge menupunktet.
- › Med (△) eller (▽) kan temperaturen ændres.
- › Med tasten (⌂) er det muligt at skifte tilbage til visningsvinduet, eller med (⌫) er det muligt at skifte til det overordnede menupunkt.

Anbefalede forseglingstemperaturer:

- Til gennemslagtig Hygofol emballage til steriliseringsmaterialer anbefales 180 °C.
- Ved emballage til steriliseringsmaterialer fra andre producenter skal den anbefalede forseglingstemperatur oplyses af dem.



Efter temperaturindstillingen skal der udføres en testforsegling.

9.4 Brugeradministration

fra version 2.0 af

Der kan vælges forskellige adgangsområder med de tilsvarende funktioner: **Bruger**, **administrator** og **Tekniker** (se "17 Menustruktur").

- › Tryk på tasten (⌂) for at skifte fra visningsvinduet til menuvinduet.
- › Brug tasten (▽) til at gå til menupunktet **Adgangsområder**, og bekræft med (✓).
- › Med tasten (▽) eller (△) kan der vælges mellem **Bruger** eller **Administrator** eller **Tekniker**, og bekræft med (✓).
- › Med tasten (⌂) er det muligt at skifte tilbage til visningsvinduet.

9.5 Indstil hastighed på transportbåndet

fra version 2.0 af


- › Tryk på tasten (⌂) for at skifte fra visningsvinduet til menuvinduet.
- › Brug tasten (▽) til at gå til menupunktet **Indstillinger**, og bekræft med (✓).
- › Brug tasten (▽) til at gå til menupunktet **Hastighed**, og bekræft med (✓).
- › Vælg med tasten (▽) eller (△) mellem **Langsom** eller **Middel** eller **Hurtig**, og bekræft med (✓).
- › Med tasten (⌂) er det muligt at skifte tilbage til visningsvinduet.



















9.6 Indtil standby

fra version 2.0 af

- › Tryk på tasten (⌂) for at skifte fra visningsvinduet til menuvinduet.
- › Brug tasten (▽) til at gå til menupunktet **Indstillinger**, og bekræft med (✓).
- › Brug tasten (▽) til at gå til menupunktet **Standby**, og bekræft med (✓).
- › Vælg med tasten (▽) eller (△) mellem **Aktiveret** eller **Deaktiveret**, og bekræft med (✓).
Blev **Aktiveret** valgt, kan tiden **Timeout** yderligere indstilles indtil der skiftes til standby. Som standard der indstillet til 30 minutter.
- › Med tasten (⌂) er det muligt at skifte tilbage til visningsvinduet.

9.7 Indstilling af netværk

 Genstart apparatet efter menuændring.

- › Tryk på tasten  for at skifte fra visningsvindue til menuvindue.
- › Med tasten  er det muligt at bladre frem til menupunktet **Indstillinger** og bekræfte med .
- › Med  er det muligt at bladre frem til menupunktet **Netværk** og bekræfte med .
Som det første menupunkt vises **Tildel automatisk IP**.
- › Med  er det muligt at bekræfte og med  eller  er det muligt at vælge mellem **Aktiveret** eller **Deaktiveret** og bekræfte med .
Hvis der vælges Aktiveret er det muligt at forlade menupunktet igen, eftersom de yderligere indstillinger overtages fra routeren vha. DHCP. I den forbindelse skal der tildeles en fast IP-adresse (routerindstilling).
- › Med  er det muligt at vælge **IP-adresse** og bekræfte med .
Med tasterne  og  er det muligt at skifte mellem de enkelte positioner, og med  eller  er det muligt at vælge cifrene. Bekræft til sidst indstillingen med .
Indstil indstillingerne for **Undernetmaske** og **Gateway** på samme måde.
- › Med tasten  er det muligt at skifte tilbage til visningsvinduet, eller med  er det muligt at skifte tilbage til de overordnede menu niveauer.

Syslog-indstillinger






















Hvis apparatets forseglingsproces overvåges med dokumentationssoftware fra tredjeparter, skal der foretages Syslog-indstillinger for denne.

Netværksforbindelsen fra apparatet kan oprettes vha. følgende tredjepartssoftware: DIOS MP, SEGOSOFT, DOCma, MELAsaft.

Syslog IP-adresse: IP for den computer, hvorpå dokumentationssoftwaren anvendes.

Syslog-port: Port, hvorpå apparatet kommunikerer (standardindstilling 514).

På den computer, som dokumentationssoftwaren er installeret på, må ingen andre programmer benytte den samme port, da den i så fald er blokeret, og dokumentationssoftwaren ikke kan modtage nogen data.

- › Tryk på tasten  for at skifte fra visningsvindue til menuvindue.
- › Med tasten  er det muligt at bladre frem til menupunktet **Indstillinger** og bekræfte med .
- › Med  er det muligt at bladre frem til menupunktet **Netværk** og bekræfte med .
- › Med  er det muligt at bladre frem til menupunktet **Syslog IP-Adresse** og bekræfte med .
- Med tasterne  og  er det muligt at skifte mellem de enkelte positioner, og med  eller  er det muligt at vælge cifrene. Bekræft til sidst indstillingen med .
- › Med  er det muligt at bladre frem til menupunktet **Syslog Port** og bekræfte med .
- Med tasterne  og  er det muligt at skifte mellem de enkelte positioner, og med  eller  er det muligt at vælge cifrene. Bekræft til sidst indstillingen med .
- › Med tasten  er det muligt at skifte tilbage til visningsvinduet, eller med  er det muligt at skifte tilbage til de overordnede menu niveauer.



10 Anvendelse af egnet emballage til steriliseringsmaterialer

Der er muligt at anvende:

Emballage til steriliseringsmaterialer i overensstemmelse med DIN EN ISO 11607-1 og de anvendelige dele iht. EN 868, f. eks. Hygofol fra Dürr Dental.

- Anbefalet forseglingsstemperatur ved Hygofol: 180 °C.
- I forbindelse med anbefalede forseglingsstemperaturer for andre foliemærker skal de relevante producenter kontaktes.

Der må ikke benyttes:

Emballage til steriliseringsmaterialer med sidefoldning.



OPMÆRKSOMHED

Funktionsfejl eller skader forårsaget af forkert materiale

Forkerte materialer kan tilstoppe varme-kanalen eller trykrullerne. Desuden er disse materialer ikke gennemtrængelige mhp. luft og damp i autoklaven.


- Anvend ikke folie af PE
- Anvend ikke folie af polyamid/nylon

10.1 Anbefalinger vedr. emballage til steriliseringsmaterialer

I det efterfølgende angives forskellige anbefalinger i forbindelse med arbejdet med emballage til steriliseringsmaterialer:

- Vælg tilstrækkeligt stor emballage.
- Fyld kun emballagen omkring 75 %, så der ikke er nogen belastning på forseglingssømmene.
- Afstanden mellem forseglingssømme og steriliseringsmaterialer skal mindst være 3 cm.
- Til beskyttelse af emballagen mod perforering skal spidse instrumenter forsynes med egnede beskyttelsesanordninger (f. eks. dækhætter).
- Ved anvendelse af multi-emballage skal papirsiden altid vende mod hinanden for at sikre en uhindret damp- og kondensattransport. Vælg en tilstrækkelig stor udvendig emballage. Kriterierne for forsegling af den udvendige emballage er de samme som for slutemballagen.
- Der skal holdes 2 cm fra afstand fra foliet ud til forseglingssømmen. Dette sikrer, at sømmen kan løsnes uhindret og sikrer, at der kan tilføjes tekst eller etiketter. Kan indstilles med indstilleligt anslag.
- Det steriliseringsmateriale, der skal indpakkes, skal være tørt.
- Steriliseringsmaterialet skal være fri for urenheder.
- Klemmer og sakse skal være åbnet en smule. Klemmer til maks. første indhak.

11 Betjening

- › Tænd apparatet med tasten .
På displayet vises den nominelle og den faktiske temperatur.
Under opvarmningsfasen blinker det blå lys (fra version 2.0 af).
Så snart den nominelle temperatur er opnået, er apparatet klar til brug.
Den blå lysindikator slukker.

- › Emballage til steriliseringsmaterialer skal anbringes mod det indstillelige anslag og føres ind i transportenheden, indtil apparatet starter, og emballagen til steriliseringsmaterialer trækkes ind (se "13 Indstilling af indstillelige anslag").



OPMÆRKSOMHED

Ukomplet forseglingssøm eller blokeret sterilemballage pga. forkert tilførsel


Ingen korrekt (f. eks. halv) forseglings-søm. Ingen eller for lille folieafstand til at løsne og mærke den (< 1 cm). Foliet kan blive indfanget på transportbåndet. Foliet forbliver i apparatet uden fejlmeddelelse.

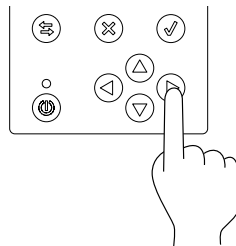
- › Placér emballage til steriliseringsmateriale hen mod anslaget (kun på den måde kan garanteres, at fotocellen udløser).
- › Overhold den maksimale foliebredde på 50 cm.
- › Vurdér forseglingen, efter enheden er ført igennem maskinen (se "14.2 Daglig funktionsvurdering").
- › Mærk emballagen med udløbsdato og evt. yderligere oplysninger (f. eks. sterilisator-nr., personale, program osv.)

11.1 Start transportbåndet manuelt


fra version 2.0 af

I standbytilstand kan transportbåndet startes manuelt ved at holde piletasten nede (til højre). Dette kan bruges til at fjerne fastklemt emballage.

- › Tryk på taste  og hold den nede, indtil forseglingen på sterilemballagen er lukket, eller den fastklemt emballage er blevet transporteret til enden.

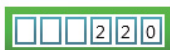


12 Overvågning af apparat med Tyscor Pulse

 Yderligere information om Tyscor Pulse findes i Software-hjælp og i Tyscor Pulse manualen, bestillingsnummer 0949100001.

12.1 Overvågning af funktion

Apparatet skal være føjet til Cockpit, før den grafiske visning af apparatblok kan ses i Cockpit.



Hygopac Plus 6022-80
Hygopac Plus

I apparatblok for Hygopac Plus vises:

- Løbende nummer for sidste forsegling
- Om procesparametret for forsegling er inden for tolerancen (grønne rammer) eller ej.

Apparatoptylsninger

I apparatoptylsningerne er det alt efter adgangs-niveau muligt at få vist de sidste forseglinger inkl. parametre samt yderligere apparatoptylsninger.

Der er også mulighed for at importere logdata fra apparatets SD-kort eller eksportere registreret protokoldata.

Symboler



Fejlfri funktion



Fejl
Funktion af apparat afbrudt



Forsigtig
Funktion af apparat begrænset



Bemærk
Vigtig information om apparatet



Information



Forbindelse til apparatet etableres



Forbindelse til apparat afbrudt

Når der optræder en melding ved et apparat, ændres symbolet ved siden af apparatet i sidelisten. Meldingen vises i Cockpit og i apparatoplysninger.

Opstår der flere meldinger, vises grundlæggende meldingen med det højeste meldingstrin.



Når der opstår en melding på et apparat, skifter symbolet i opgavelisten (eller Mac OS-menubjælken) til respektive meldings-symbol. Når meldingen kræver det, lyder der også et akustisk signal.

- › For forespørgsel af meldingsdetaljer skiftes til Cockpit eller apparat.

12.2 Udførelse af opgave

Forfaldne opgaver vises som meldinger i Cockpit.



Opgaven kan være tildelt et adgangs-niveau (Bruger, Administrator eller Tekniker), så den kun kan bekræftes på dette adgangsniveau.

- › Opgave gennemføres.
- › Opgaven kvitteres i software.

Resultat:

Forfald af opgave sættes til næste forfaldsdato.

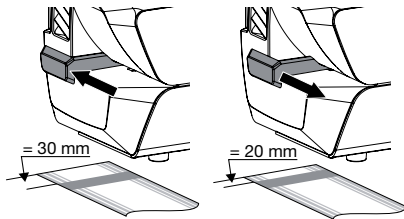
12.3 Udarbejdelse af rapport

Du kan udskrive en aktuell rapport  eller sende den pr. e-mail .


Rapporten indeholder alle meldinger og et screenshot af viste skærbillede ved oprettelsen af rapporten.

13 Indstilling af indstillelige anslag

Afstanden mellem kanten og forseglings sømmen kan tilpasses med det indstillelige anslag i tre trin (2 cm, 2,5 cm, 3 cm).



- Før det indstillelige anslag bagud for at opnå maks. bred afstand (3 cm).
- Før det justerbare anslag fremad for at opnå min. bred afstand (2 cm).

 Folieafstanden sikrer tilstrækkelig materiale til åbning af sterilemballagen og dermed steril udtagning samt tilstrækkelig flade til tekst eller anbringelse af etiketter (afhænger af etiketstørrelse).

14 Validering af forseglingsproces


14.1 Valideringstrin

Valideringen af forseglingsprocessen består af følgende trin:

- Gennemførelse af godkendelsesevaluering ved ibrugtagning af apparatet, se "8.2 Levering af apparatet".
- Funktionsvurdering; gennemføres dagligt.
- Ydelsesevurdering; gennemføres årligt.

14.2 Daglig funktionsvurdering

Hvis menupunktet *Funktionsvurdering* (eng.: OQ = Operational Qualification) er aktiveret i apparatets menu, optræder der hver dag efter opstart af apparatet en påmindelse om at udføre en funktionsvurdering af forseglingsprocessen.

 Dette er kun en påmindelsesfunktion og fritager på ingen måde for gennemførelse af funktionsvurderingen ved valideringen.



- › Tænd apparatet med tasten .

I visningsvinduet vises den nominelle og den faktiske temperatur.

Under opvarmningsfasen blinker det blå lys (fra version 2.0 af).

Så snart den nominelle temperatur er opnået, er apparatet klar til brug.

Den blå lysindikator slukker.

- › Før forseglingssømtesten, f. eks. Hygopac Sealcheck, ind i tilførslen i henhold til instruktionerne, indtil apparatet er startet, og forseglingssømtesten er trukket ind.
- › Efter forseglingen skal forseglingssømmen vurderes.
 - Ensartet og fuldstændig prægning
 - Fri for folder og fejlsteder
 - Fri for delaminering
 - Svarer farvemæssigt til industriel søm
 - Mulighed for at løse skal svare til den industrielle søm
- › Hvis resultatet af funktionsvurderingen er i orden, skal du trykke på tasten  for at gøre apparatet driftsklart. Hvis resultatet af funktionsvurderingen ikke er i orden, skal du trykke på tasten .
- › Gennemfør indstilling af temperatur som beskrevet i "9.3 Indstilling af temperatur", og gennemfør en funktionsvurdering igen.







Start yderligere funktionsvurdering

fra version 2.0 af

En yderligere funktionsvurdering kan startes uafhængigt af den første daglige opfordring til funktionsvurdering.

Funktionsvurderingen registreres også i loggen.


- › Tryk på tasten  for at skifte fra visningsvinduet til menuvinduet.
- › Brug tasten  til at gå til menupunktet **Funktionsvurdering**, og bekræft med .
- › Indsæt testfolie.
- › Med tasten  er det muligt at skifte tilbage til visningsvinduet.

14.3 Årlig ydelsesvurdering

Hvis menupunktet **Ydelsesvurdering** (PQ = Performance Qualification) er aktiveret i apparatets menu, optræder der en gang om året en påmindelse om at udføre en ydelsesvurdering af forseglingsprocessen.



Dette er dog kun en påmindelsesfunktion og fritager på ingen måde for gennemførelse af ydelsesvurderingen ved valideringen.

- › Tænd apparatet med tasten .
- I visningsvinduet vises den nominelle og den faktiske temperatur.
- Så snart den nominelle temperatur er opnået, er apparatet klar til brug.
- › Forsegl 3 ufyldte emballager til steriliseringsmaterialer af samme materiale og størrelse, og markér og dokumentér forseglingsapparat, maskinnummer og forseglingsparametre.
- › Vedlæg de forseglede og ufyldte sterilemballager af samme type til de forskellige steriliseringsbelastninger for de fastlagte sterilisationsprogrammer (batch-dokumentationen for sterilisationsprocesserne udgør en del af valideringen).
- De forskellige sterilemballager må dog kun vedlægges de sterilisationsprogrammer, som de skal anvendes i.
- › Send de således forberedte sterilemballager til Dürr Dental. Nærmere oplysninger om "Bestil test af forseglingssøm - serviceydelse med certifikat fra Dürr Dental" findes på www.duer-dental.com i Download Center.

15 Desinfektion og rengøring



Gør apparatet spændingsfrit (træk f.eks. netstikket ud).



Tør kun apparatet af i kold tilstand med en vådserviet.

Til udvendig desinfektion og rengøring skal der anvendes desinfektions- og rengøringsklude, som skåner materialet, og er godkendt af Dürr Dental, som f.eks. FD 350 desinfektionsservietter.



16 Tip til brugere og teknikere



Reparationsarbejder, der ligger ud over normal vedligeholdelse, må kun udføres af uddannet personale eller af Dürr Dentals serviceafdeling.



Sluk for strømmen, før der arbejdes på apparatet, eller ved fare (træk f.eks. netstikket ud).



Fejlmeldinger med **Henvisning** skal kvitteres med (✓) for at gøre apparatet klar til anvendelse igen.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Henvisning Intet SD-kort	SD-kort er ikke isat.	<ul style="list-style-type: none"> › Indsæt SD-kort, når apparatet er slukket. › Hvis der ikke skal anvendes et SD-kort, skal funktionen deaktiveres i menuen.
	SD-kortet blev ikke genkendt.	› Sluk apparatet, tag SD-kortet ud, og isæt det igen.
	SD-kortet er skrivebeskyttet.	› Fjern skrivebeskyttelsen.
	SD-kort er defekt.	› Udskift SD-kortet med et nyt.
Henvisning Skrivefejl på SD-kort	SD-kort er defekt.	› Udskift SD-kortet med et nyt.
Henvisning SD-kort er fuldt	maks. datavolumen er nået.	› Gem data på PC.
Forseglingsparameter blev ikke gemt på SD-kortet.	SD-kortet blev fjernet fra apparatet i tændt tilstand og sat i igen.	› SD-kortet må kun fjernes eller sættes i, når enheden er slukket.
Sterilemballagen sidder fast under transport	Sterilemballagen blev ført frem uden aktivering af fotocellen under efterløbsintervallet.	› indtil version 2.0 Aktivér fotocellen igen ved at føre sterilemballagen langsomt ind. Så snart transporten starter, skal denne fjernes. Sørg for, at sterilemballagen ikke trækkes med ind.
		› fra version 2.0 af kan transportbåndet startes manuelt ved at holde piletasten nede (til højre) (se "11.1 Start transportbåndet manuelt").
Henvisning Apparatet er overophedet!	Utilstrækkelig udluftning af apparatet.	› Kvitter meddelelse. Sørg for tilstrækkelig udluftning. Vent, indtil temperaturen befinder sig inden for tolerancen igen. Ved vedvarende fejl skal en servicetekniker kontaktes.
	Defekt varmesystem.	

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
<i>Henvisning</i> Svejse-temperatur er for høj (fra version 2.0)	Temperaturreguleringen er defekt.	➤ Kontakt en tekniker.
<i>Henvisning</i> Svejse-temperatur er for lav (fra version 2.0)	Temperaturreguleringen er defekt. Temperatursikringen blev udløst Varmeelementet er defekt	➤ Kontakt en tekniker.
<i>Henvisning</i> Svejse-temperatur er ikke nået (fra version 2.0)	Temperaturreguleringen er defekt. Temperatursikringen blev udløst Varmeelementet er defekt	➤ Kontakt en tekniker.
<i>Henvisning</i> Forsigtig Trykkraft er for høj	Folien for tyk i området med forseglingssømmen. Defekt effektmålesystem. Trykkraft er indstillet forkert	➤ Kvitter meddelelse. Kontrollér forseglingssøm for urenheder og indeslutninger. Kontrollér trykkraften i ubelastet tilstand via menuen under <i>Forseglingsparametre</i> . Værdien kan kontrolleres i belastet tilstand i logfilen på SD-kortet. Trykkraft se også "4 Tekniske data". Ved vedvarende fejl skal en servicetekniker kontaktes.
<i>Henvisning</i> Opmærksomhed! Trykkraft er for lav	Defekt effektmålesystem. Trykkraft er indstillet forkert	➤ Kvitter meddelelse. Kontrollér forseglingssøm for urenheder og indeslutninger. Kontrollér trykkraften i ubelastet tilstand via menuen under <i>Forseglingsparametre</i> . Værdien kan kontrolleres i belastet tilstand i logfilen på SD-kortet. Trykkraft se også "4 Tekniske data". Ved vedvarende fejl skal en servicetekniker kontaktes.
<i>Henvisning</i> Forsigtig Hastighed er for lav	Folie fastholdes under transport i apparatet. Transportsystem er snavset. Defekt hastighedsmålesystem.	➤ Kvitter meddelelse. Fremfør folie med samme hastighed, som apparatet angiver, eller anvend instrumentbordet. Kontrollér transportsystemet for evt. synlig snavs. Gennemløbshastighed se også "4 Tekniske data" Ved vedvarende fejl skal en service-tekniker kontaktes.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
<i>Henvisning</i> Forsigtig Hastighed er for høj	Defekt hastighedsmålesystem.	› Kvittér meddelelse. Fremfør folie med samme hastighed, som apparatet angiver, eller anvend instrumentbordet. Kontrollér transportsystemet for evt. synlig snavs. Gennemløbshastighed se også "4 Tekniske data" Ved vedvarende fejl skal en servicetekniker kontaktes.
<i>Henvisning</i> Forsigtig Folietransport er blokeret	Transportsystem er blokeret af fremmedlegemer, eller transportsystemet er gået i stå på grund af for kraftigt træk under transport.	› Kvittér meddelelse. Udløs fotocellen på folietilførslen igen vha. folie, og før det blokerende folie ud. Fremfør folie med samme hastighed, som apparatet angiver, eller anvend instrumentbord. Kontrollér transportsystemet for evt. synlig snavs. Ved vedvarende fejl skal en servicetekniker kontaktes.
<i>Henvisning</i> Forsigtig Indgangssensor aktiveret i for lang tid	Indgangssensor blev aktiveret i for lang tid af gangen. Apparatet kan behandle folie op til en samlet bredde på 50 cm. Indgangssensor tilsmudset.	› Kvittér meddelelse. Ved vedvarende fejl skal en servicetekniker kontaktes.
<i>Henvisning</i> Fejl intern strømforsyning	Den interne strømforsyning er defekt, og mikrostyreenheden bliver deraf underforsynet. Fluktuationer i strømforsyning. Denne meddelelse kan også vises kort efter udtagning af netstikket, mens apparatet er tændt, før det er helt uden strøm.	› Kvittér meddelelse. Kontakt kundetjenesten. › Udskift elektronik.



17 Menustruktur

DA

Niveau 1	Niveau 2	Niveau 3	Niveau 4	Niveau 5
Sprog ¹	<input checked="" type="checkbox"/> Tysk (DE) <input type="checkbox"/> Engelsk (EN) ...			
Adgangs niveauer ¹	<input checked="" type="checkbox"/> Bruger <input type="checkbox"/> Administrator <input type="checkbox"/> Tekniker			
Enhedsoplysninger ¹	REF: SN: Firmware:			
Funktionsvurdering ¹	Indsæt testfolie			
Indstillinger ²	Nominel temperatur	xxx °C		
	Hastighed	<input type="checkbox"/> langsom <input checked="" type="checkbox"/> middel <input type="checkbox"/> hurtig		
	Validering	Funktionsvurdering Ydelsesvurdering	<input checked="" type="checkbox"/> aktiveret <input type="checkbox"/> deaktiveret <input checked="" type="checkbox"/> aktiveret <input type="checkbox"/> deaktiveret	
	Dato og klokkeslæt	<input type="checkbox"/> automatisk	NTP-Server Tidszone	000.000.000.000 UTC -12, UTC -11:30, ... , UTC +13:30, UTC +14
		<input checked="" type="checkbox"/> manuelt	Dato Klokkeslæt	ÅÅÅÅ - MM - TT hh : mm
	Netværk	Hent IP automatisk IP-adresse Undernetmaske Gateway Syslog IP-adresse Syslog-port	<input checked="" type="checkbox"/> aktiveret <input type="checkbox"/> deaktiveret 000.000.000.000 000.000.000.000 000.000.000.000 000.000.000.000 00514	
	SD-kort	<input checked="" type="checkbox"/> aktiveret <input type="checkbox"/> deaktiveret		
	Standby	<input checked="" type="checkbox"/> aktiveret <input type="checkbox"/> deaktiveret		

Niveau 1	Niveau 2	Niveau 3	Niveau 4	Niveau 5
Forseglingspara- meter ³	Temperatur: xxx °C			
	Trykkraft: xx N			
	Hastighed: indtil version 2.0: xx mm/s fra version 2.0: xx m/min			
Statistik ²	Belastningstæller	xxx folier		

¹ kan ses fra adgangsniveauet **Bruger**

² kan ses fra adgangsniveauet **Administrator**

³ kan ses fra adgangsniveauet **Tekniker**

18 Forseglingsprotokol

Efter forseglingen gemmes de relevante forseglingsdata i en tekstfil. Filen kan gemmes på SD-kortet i apparatet eller overføres til en tilsluttet computer vha. dokumentationsprogrammet. Felterne adskilles af semikolon.

Eksempel indtil version 2.0

Hygopac Plus	6022-80		1.4.4.3726			
Time	LOT	Temperature[°C]	Pressure Force[N]	Speed[mm/s]	Result	
2015-01-22 13:25:11 +00:00	11	181	76	166	Pass	
2015-01-22 13:25:20 +00:00	12	180	74	166	Pass	
2015-01-22 13:25:26 +00:00	13	180	88	150	Pass	
2015-01-22 13:25:33 +00:00	14	181	77	166	Pass	
2015-01-22 13:25:48 +00:00	15	180	77	166	Pass	

Eksempel fra version 2.0 af

Hygopac Plus	6022-80	F308030216	2.0.20.7879 (OS: 4.6.7.3594)			
Time	LOT	Temperature[°C]	Press force[N]	Speed[m/min]	Result	
2018-07-05 12:48:36 +02:00	135	179	67	7	Pass	OQ:PASS
2018-07-05 12:48:42 +02:00	136	179	71	7	Pass	
2018-07-05 12:48:48 +02:00	137	179	63	7	Pass	
2018-07-05 12:48:53 +02:00	138	179	92	6	Fail(Force)	
2018-07-05 12:49:08 +02:00	139	179	68	7	Pass	
2018-07-05 12:49:17 +02:00	140	179	68	7	Pass	PQ

Forklaring

- 1 Hygopac Plus; artikelbetegnelse
- 2 6022-80; artikelnummer
- 3 EX00112; serienummer
- 4 1.4.2.3677; firmware-version
- 5 Time; bestående af dato, klokkeslæt og **tidszone**.
- 6 LOT; fortløbende batch-nummer.
- 7 Temperaturer; temperatur under forsegling.
- 8 Pressure Force; trykkraft under forseglingen.
- 9 Speed; hastigheden, hvormed forseglingen gennemføres.
- 10 Result; angiver, om forseglingen er i orden.
- 11 OQ; daglig Funktionsvurdering, se se "14.2 Daglig funktionsvurdering" på side 21.
- 12 PW; årlig ydelsesvurdering. Denne post vises automatisk hvert år og bruges til at anmode om ydelsesvurdering, se se "14.3 Årlig ydelsesvurdering" på side 22.

18.1 Sikr forseglingslog

- Sikr forseglingslog på SD-kortet mindst 2 x om året.
- Efter sikkerhedskopiering skal du slette forseglingsloggene på SD-kortet.
- Sæt tomt SD-kort i apparatet.



Hersteller/Manufacturer:

DÜRR DENTAL SE
Höpfigheimer Str. 17
74321 Bietigheim-Bissingen
Germany
Fon: +49 7142 705-0
www.duerrdental.com
info@duerrdental.com

